

4° Festival TRIESTECLASSICA

Direzione artistica: Quartetto Chagall

# ZOÉ

## Festival

musica e non solo...

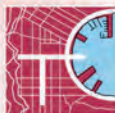


Trieste, Muggia

27 giugno - 3 luglio 2024

TRIESTECLASSICA APS - [www.triesteclassica.it](http://www.triesteclassica.it)

Il Festival TRIESTECLASSICA 2024 "Zoe" è organizzato da



in coorganizzazione con



comune di trieste

con il contributo di



REGIONE AUTONOMA  
FRIULI VENEZIA GIULIA

Fondazione **Pietro Pittini**

**BENEFICENTIA** STIFTUNG

con il patrocinio di



con il sostegno di



**SOL LEVANTE**

in collaborazione con



Conservatorio  
di musica  
Giuseppe  
Tartini  
Trieste

**TS|E|'24**  
triestestate.it



Partner di progetto



Si ringraziano tutti i Soci e gli Amici di TRIESTECLASSICA APS

## INFORMAZIONI GENERALI

Tutti gli eventi sono a **ingresso libero**.  
L'ingresso è consentito fino ad esaurimento  
dei posti disponibili. È consigliata la  
prenotazione.

*All events are **free admission**.  
Entry is permitted until all available places  
are available.  
Reservation is recommended.*

### Prenotazioni

- per Soci e Amici, a partire dal **2 giugno 2024** (massimo 5 posti per spettacolo).  
Diventa subito Amico o Socio: visita il nostro sito internet o scansiona il QR Code sulla retro copertina o scrivici via email o su Whatsapp!
- per tutti, a partire dal **17 giugno 2024** (massimo 4 posti per spettacolo).

### Reservations

- for Members and Friends, from **2nd June 2024** (maximum 5 seats per show).  
Become a Friend or Member now: visit our website or scan the QR Code on the back cover or write to us via email or Whatsapp!
- for everyone, from **17 June 2024** (maximum 4 seats per show).

### Modalità di prenotazione

sul nostro sito internet [www.triesteclassica.it](http://www.triesteclassica.it),  
alla pagina dedicata al Festival  
su Eventbrite, [www.bit.ly/TSCZoe](http://www.bit.ly/TSCZoe)  
via email, [info@triesteclassica.it](mailto:info@triesteclassica.it)

### Reservation methods

on our website [www.triesteclassica.it](http://www.triesteclassica.it), on the  
page dedicated to the Festival  
on Eventbrite, [www.bit.ly/TSCZoe](http://www.bit.ly/TSCZoe)  
via email, [info@triesteclassica.it](mailto:info@triesteclassica.it)

L'organizzazione si riserva di apportare variazioni al programma per eventuali esigenze tecniche, meteorologiche o sanitarie

*The organization reserves the right to make changes to the program due to any technical, meteorological or health needs.*

# FESTIVAL TRIESTECLASSICA 2024

## ZOÉ



Il termine greco "Zoé" indica la "vita qua vivimus", l'essenza della Vita stessa. Il Festival multidisciplinare, incentrato sulla musica da camera, proposto dal TRIESTECLASSICA APS per il 2024 ha come obiettivo principale quello di approfondire, grazie alla Cultura, all'Arte e alla Musica, i diversi temi che il concetto di "vita" rappresenta, ciascuno di essi di estrema attualità.

*Vita dell'Uomo:* la musica è una parte integrante della vita dell'uomo, che ha accompagnato l'umanità fin dall'alba della civiltà.

*Natura:* la musica è così straordinaria che i suoi effetti benefici non si limitano solo agli esseri umani ma anche al mondo animale e a quello delle piante.

*Pianeta Terra:* proseguirà il tentativo, attraverso l'Arte e la Musica, di sensibilizzare e stimolare l'interesse nei confronti dei problemi ambientali che affliggono il nostro Pianeta.

Queste sono le direttrici in base alle quali vi promettiamo un percorso unico ed emozionale, capace di farvi... sognare ad occhi aperti!

*The Greek word "Zoé" indicates "vita qua vivimus", the essence of Life itself. The multidisciplinary Festival, focused on chamber music, proposed by TRIESTECLASSICA APS for 2024 has as its main objective the exploration, thanks to Culture, Art and Music, of the different themes that the concept of "life" represents, each of them extremely topical.*

*Life of Man: music is an integral part of man's life, which has accompanied humanity since the dawn of civilization.*

*Nature: music is so extraordinary that its beneficial effects are not limited only to humans but also to the animal and plant worlds.*

*Planet Earth: the attempt will continue, through Art and Music, to raise awareness and stimulate interest in the environmental problems that afflict our Planet.*

*These are the guidelines according to which we promise you a unique and emotional journey, capable of making you... daydream!*

*Quartetto Chagall, Comitato Artistico del Festival TRIESTECLASSICA*



### RISPETTIAMO IL PIANETA!

"Zoé" è anche rispetto, nel nostro piccolo, per il nostro Pianeta! Alcuni gesti simbolici da noi adottati sono l'utilizzo, per la stampa, del carattere "Rayman Eco", un font ecosostenibile che utilizza il 33% di inchiostro in meno rispetto alla media, e una policy *plastic free*, per ridurre l'uso di plastica nella vita quotidiana. Ti invitiamo a dare il tuo contributo utilizzando questo programma per tutto il Festival, senza gettarlo nella spazzatura: sarà un bel ricordo per te... alla fine, troverai anche una simpatica sorpresa!

Grazie: insieme aiuteremo l'ambiente!

### RESPECT THE PLANET!

"Zoé" is also respect for our Planet, in our little! Some symbolic gestures we have adopted are the use, for printing, of the "Rayman Eco" font, an environmentally sustainable typeface that uses 33% less ink than the average, and a "plastic free" policy, to reduce the use of plastic in daily life. We invite you to make your contribution by using this booklet throughout the Festival, without throwing it in the garbage: it will be a nice memory for you and... at the end, you will also find a nice surprise!

Thank you: together we will help the environment!



# 27

GIUGNO JUNE ☺ 20.30



Conservatorio "G. Tartini" (Aula Magna) - Trieste

## TRIO QUODLIBET

violino, viola, violoncello

Radici ancorate alla propria terra, alla propria cultura e alle proprie origini. Attraverso la musica dei compositori, c'è la storia di popoli tormentati, di un ricordo nostalgico volto alla propria terra natia ma c'è anche un richiamo alla natura più intima, antichi canti primordiali e la necessità di poter danzare per sentirsi ancora vivi e parte di un tutto.

*Roots anchored to our land, our culture and our origins. Through the music of the composers, there is the story of tormented peoples, of a nostalgic memory aimed at their native land but there is also a reference to the most intimate nature, ancient primordial songs and the need to be able to dance to still feel alive and part of a whole.*

Erik Satie - *Ogives. I*

Hans Krása - *Tanec (Dance)*

Mauro Montalbetti - *E voi, empi sospiri*

Fritz Kreisler - *Liebeslied*

Astor Piazzolla - *Oblivion*

Jean Sibelius - *String Trio in G minor*

Heitor Villalobos - *String trio w460*

Krystof Penderecki - *Trio per archi*

Johann Sebastian Bach - *"Ich ruf' zu dir, Herr Jesu Christ" Choral*

Erik Satie - *Ogives. III*

UNA PLAYLIST DAL MONDO

# ANCESTRAL



# 28

GIUGNO JUNE 🕒 17.30



Museo Schmidl - Trieste

## DUO ALTHEA

clarinetto, pianoforte

Opere musicali ispirate alla natura e alla sua bellezza sottolineano l'importanza di preservare il nostro ambiente: la Musica diventa un veicolo per esplorare il rapporto tra l'Uomo e la Natura, evidenziando la necessità di proteggere gli ecosistemi per il benessere collettivo, nonché un mezzo potente per riflettere e promuovere cambiamenti positivi nella società.

*Musical works inspired by nature and its beauty underline the importance of preserving our environment: Music becomes a vehicle for exploring the relationship between Man and Nature, highlighting the need to protect ecosystems for collective well-being, as well as a powerful tool to reflect and promote positive changes in society.*

**La bellezza della Natura:**

Giacomo Setaccioli - *Sonata op.73*

Eugène Bozza - *Bucolique*

**La lotta per l'uguaglianza di genere:**

Ester Mägi - *Sonata*

Teresa Procaccini - *Sonata*

**UN MONDO PIÙ GIUSTO E INCLUSIVO**



OGNI PENSIERO,  
OGNI SENSO UN  
CANTO

# 28

GIUGNO JUNE ☺ 20.30



Conservatorio "G. Tartini" (Aula Magna) - Trieste

## DUO PICCOTTI-PUIG

violino, pianoforte

L'acqua, come elemento generatore di musica, è stato d'ispirazione per grandi artisti, compositori ma anche registi, che ci hanno ricordato che il suo suono ha una capacità ipnotica. Trattare una problematica mondiale, la scarsità d'acqua, senza le nostre parole ma con la capacità comunicativa del suo stesso suono, potrebbe essere la maniera più efficace di sensibilizzare e arrivare a chi l'ascolta.

*Water, as a music-generating element, has been an inspiration for great artists, composers but also film-directors, who have reminded us that its sound has a hypnotic capacity. Dealing with a global problem, water scarcity, without our words but with the communicative capacity of its own sound, could be the most effective way to raise awareness and reach those who listen.*

Eduard Toldrà - da "Sis sonets"

*I. Soneti de la rosada*

*VI. La font*

Karol Szymanowski - da *Miti*, op. 30

*I. La fonte d'Arethusa*

*II. Narciso*

Johannes Brahms - *Sonata n. 1* op. 78 ("sonata della pioggia")

**L'ACQUA, UNO STATO D'ANIMO**



# LA MUSICA DELL'ACQUA



# 29

GIUGNO JUNE ☹ 21.15



Parco di Muggia Vecchia - Muggia (TS)



Duomo di Muggia (piazza Marconi 1)

## LO "ZOO" DI TRIESTECLASSICA

Igor Zobin, direttore

**Carolina Perez Tedesco e Carmen Anastasio, pianoforte**

Questa "grande fantasia zoologica" piacque subito per la brillantezza della scrittura, piena di verve e di humour, e per la singolarità del soggetto, con quegli animali che erano anche una ironica carrellata di personaggi dell'ambiente musicale parigino. I quattordici pezzi che compongono questa fantasia zoologica sono come una serie di ritratti e di caricature, illustrati con straordinario acume, un gusto caustico e sottili dettagli.

*This "great zoological fantasy" was immediately appreciated for the brilliance of the writing, full of verve and humour, and for the singularity of the subject, with those animals which were also an ironic overview of characters from the Parisian musical environment. The fourteen pieces that make up this zoological fantasy are like a series of portraits and caricatures, illustrated with extraordinary acumen, a caustic taste and subtle details.*

Camille Saint-Saëns

*Le carnaval des animaux - Grande fantaisie zoologique*

**GLI ANIMALI «ANTROPOMORFIZZATI»**



# LE CARNAVAL DES ANIMAUX

# 30

GIUGNO JUNE ☺ 11.00



Museo Schmidl - Trieste

## DUO VELES

voce, chitarra

Una riflessione sulla dualità della vita umana: da un lato, gli aspetti esistenziali, filosofici e introspettivi della vita, come lo sguardo dentro l'uomo, la sua esistenza, la fugacità della giovinezza, l'esilio e la solitudine; dall'altro, il lato estroverso, popolare e gioioso della vita.

*A reflection on the duality of human life: on one side, the existential, philosophical and introspective aspects of life, such as looking inside Man, his existence, the fleeting nature of youth, exile and loneliness; on the other, the extroverted, popular and joyful side of life.*

Joaquín Rodrigo - *Tres canciones españolas*

*Coplas del Pastor Enamorado*

Benjamin Britten - *"Songs from the Chinese"* (Op. 58)

Mario Castelnuovo-Tedesco - *Ballata dall'Esilio*

*- The Divan Of Moses-Ibn-Ezra (Op. 207)*

Mátyás Seiber - *Four French Folk Songs*

Fernando Obradors - *"El vito"*

### LE "STAGIONI" DELL'UOMO

# SGUARDI NEL COSMO UMANO



# 30

GIUGNO JUNE ☹ 21.00



Piazza Giuseppe Verdi - Trieste



*l'evento verrà annullato / the event will be cancelled*

## ANNA RIGONI

pianoforte

**regia e fotografia: Marco Fantacuzzi**

Dai giochi timbrici dei giochi d'acqua, alla buia agitazione dell'oceano, alla luminosità delle impressioni dell'acqua in movimento: il messaggio simbolico dell'acqua come purificazione ed elevazione dell'uomo.

Si alterneranno momenti di contemplazione, ad una seria riflessione sulle condizioni attuali del nostro pianeta.

*From the timbre effects of the water features, to the dark agitation of the ocean, to the brightness of the impressions of moving water: the symbolic message of water as purification and elevation of man.*

*Moments of contemplation will alternate with a serious reflection on the current conditions of our planet.*

Franz Liszt - *Les jeux d'eau à la Villa d'Este*

*La Gondoliera, da "Venezia e Napoli"*

Isaac Albeniz - *"Almería" dal secondo quaderno di "Iberia"*

Claude Debussy - *Reflets dans l'eau*

*Prelude n. 8 (Ondine)*

Franz Liszt - *Ballata n. 2 in si minore*

Maurice Ravel - *Une Barque sur l'océan*

*Jeux d'eau*

**LA BELLEZZA DELL'ACQUA**



JEU  
D'EAU

# 1

LUGLIO JULY  21.00



Giardino del Museo Sartorio - Trieste



*l'evento verrà annullato / the event will be cancelled*

# OLEKSANDR PUSHKARENKO

violino

Un percorso per violino solo che continua le tradizioni delle scuole genovesi e della composizione, iniziate da Niccolò Paganini, che rappresenta una particolare direzione nel mondo del violino contemporaneo.

*A path for solo violin that continues the traditions of the Genoese schools and of composition, started by Niccolò Paganini, which represents a particular direction in the world of contemporary violin.*

Niccolò Paganini - *Capriccio n.5*

Johann Sebastian Bach - *da Sonata n. 1 (BWV1001)*

Niccolò Paganini - *Capriccio n. 9 ("La Caccia")*

*Capriccio n. 11*

*Capriccio n. 17*

Eugene Ysaÿe - *Sonata in Sol minore n. 1 op. 27*

Niccolò Paganini - *Capriccio n. 13 ("La Risata")*

Charles de Bériot - *"La Grace" op.114*

Niccolò Paganini - *"Nel cor più non mi sento"*

Oleksandr Pushkarenko - *Capriccio "Cambiavento"*

Niccolò Paganini - *Capriccio n. 24*

L'UOMO ATTRAVERSO IL VIOLINO



# IL PERCORSO PAGANINIANO



# 2

LUGLIO JULY



21.00



Giardino del Museo Sartorio - Trieste



l'evento verrà annullato / the event will be cancelled

## DUO MAZZAROTTO-IAIZA

violino, pianoforte

Un concerto che va oltre l'ascolto, trasformandolo in un'immersione sensoriale nell'anima umana e nella bellezza della natura. Il legante narrativo è affidato ai sentimenti dei due personaggi virgiliani, Didone ed Enea, che prendono vita attraverso la semplicità dolente della Sonata di Giuseppe Tartini, il rinomato compositore e violinista istriano.

*A concert that goes beyond listening, transforming itself into a sensorial immersion in the human soul and the beauty of nature.. The narrative binder is entrusted to the feelings of the two Virgilian characters, Dido and Aeneas, who come to life through the painful simplicity of the Sonata by Giuseppe Tartini, the renowned Istrian composer and violinist.*

Claude Debussy - *Sonata*

Giuseppe Tartini - *da Didone Abbandonata: I. Affettuoso*

Claudio Ambrosini - *Erbario Spontaneo Veneziano*

Giuseppe Tartini - *da Didone Abbandonata: II. Presto*

Salvatore Sciarrino - *Sonatina*

Giuseppe Tartini - *da Didone Abbandonata - III. Allegro*


Maurice Ravel - *Tzigane*

UN RACCONTO DI NATURA E DI UMANI



D'ERBE E  
D'EROI

3

LUGLIO JULY  21.00



Piazza Giuseppe Verdi - Trieste



verrà comunicata la location alternativa/the alternative location will be announced

# ORCHESTRA SINFONICA DEL CONSERVATORIO "GIUSEPPE TARTINI" DI TRIESTE

**Silvia Massarelli, direttrice**  
**Giacomo Segulia, voce narrante**

**Francesco Lopergolo, Claudio Tuti, Giorgio Civald, multivisioni**

*"Si vitam inspicias hominum, si denique mores cum culpant alios:  
nemo sine crimine vivit"*  
Catone, Distici

Guardali, gli uomini, come vivono, mentre biasimano gli altri:  
nessuno è senza colpa...

*If you observe the lives of Men, if you observe their customs, when they blame  
others: no one lives without committing faults...*

Gustav Holst - da "I Pianeti" op. 32

Charles Ives - *The Unanswered Question*

Maurice Ravel - *Bolero*

Samuel Barber - *Essay for Orchestra No. 1, Op. 12*

John Williams - *Theme From Schindler's List*

Pietro Mascagni - da *Cavalleria Rusticana*

Bernard Herrmann - *Psycho Suite*

Edward Elgar - *Nimrod (da Enigma Variations)*

**NEMO SINE CRIMINE VIVIT**



SI VITAM  
INSPICIAS  
HOMINUM

## LUOGHI / PLACES

- 1 Conservatorio "C. Tartini" - Trieste, via Chega n. 12
- 2 Museo Schmidl - Trieste, via Rossini n. 4
- 3 Giardino del Museo Sartorio - Trieste, largo Papa Giovanni XXIII n. 1
- 4 Piazza Giuseppe Verdi - Trieste
- 5 Parco di Muggia Vecchia - Muggia (TS)



GRAZIE!



# TRIESTECLASSICA APS

c.f.: 90162520325  
iscritta al RUNTS  
rep. 802 - sez. "A.P.S."

corso Italia, 4 - 34121 TRIESTE (TS)  
+39 3715219445  
info@triesteclassica.it  
triesteclassica@pec.it

[www.triesteclassica.it](http://www.triesteclassica.it)



Dona il tuo 5 x mille a TRIESTECLASSICA APS  
**c.f. 90162520325**